

FR 2-6 / 42-45

EN 7-11 / 42-45

DE 12-16 / 42-45

ES 17-21 / 42-45

RU 22-26 / 42-45

NL 27-31 / 42-45

IT 32-36 / 42-45

PT 37-41 / 42-45

BATIUM

Electronic Battery Charger
7/12 • 15/12 • 7/24 • 15/ 24

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de l'appareil et les précautions à suivre pour la sécurité de l'utilisateur. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire de la recharge dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.



Appareil destiné à un usage à l'intérieur. Il ne doit pas être exposé à la pluie.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

A n'utiliser en aucun cas pour charger des piles ou des batteries non-rechargeables.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés.

Ne jamais charger une batterie gelée ou endommagée.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieurs à 50°C).

Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Se référer à la partie installation avant d'utiliser l'appareil.

Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliqués ci-après dans ce mode d'emploi.

**Risque d'explosion et d'incendie!**

Une batterie en charge peut émettre des gaz explosifs.



- Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un emplacement bien aéré.



- Eviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.
- Protéger les surfaces de contacts électriques de la batterie à l'encontre des courts-circuits.



Risque de projection d'acide !



- Porter des lunettes et des gants de protection.



- En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin sans tarder.

Connexion / déconnexion :

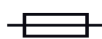


- Déconnecter l'alimentation avant de brancher ou de débrancher les connexions sur la batterie.
- La borne de la batterie non reliée au châssis doit être connectée la première. L'autre connexion doit être effectuée sur le châssis loin de la batterie et de la canalisation de combustible. Le chargeur de batterie doit alors être raccordé au réseau.
- Après l'opération de charge, débrancher le chargeur de batterie du réseau puis retirer la connexion du châssis et enfin la connexion de la batterie, dans l'ordre indiqué.



Raccordement :

- Cet appareil doit être raccordé à un socle de prise de courant relié à la terre.



- Cet appareil est muni d'une protection par fusible
- Le raccordement au réseau d'alimentation doit être effectué conformément aux règles d'installation nationales.

Entretien :



- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'entretien doit être effectué que par une personne qualifiée



- Avertissement ! Débrancher toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.
- Si le fusible interne est fondu, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- Régulièrement, enlever le capot et dépoussiérer à la soufflette. En profiter pour faire vérifier la tenue des connexions électriques avec un outil isolé par un personnel qualifié.
- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs.
- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

Réglementation :



- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.



- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne).



Mise au rebut :

- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.

DESCRIPTION GENERALE

Les appareils Batium ont été conçus pour la recharge des batteries de démarrage au plomb, à électrolyte liquide ou gel:

| Modèles | 7 / 12 | | | 7 / 24 | | | 15 / 12 | | | 15 / 24 | | |
|-------------------|-------------------|------|--|--------|------|------|-------------------|------|--|---------|------|------|
| Tension | 6 V | 12 V | | 6 V | 12 V | 24 V | 6 V | 12 V | | 6 V | 12 V | 24 V |
| Capacité batterie | De 15 Ah à 130 Ah | | | | | | De 35 Ah à 225 Ah | | | | | |

BRANCHEMENT ET FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

Respecter l'ordre de mise en route.

Précaution : Vérifier le niveau de l'électrolyte pour les batteries ouvertes. Compléter les niveaux si nécessaire avant la charge.



1. Brancher les pinces : pince rouge sur la borne + de la batterie et pince noire sur la borne -.



2. Brancher le chargeur sur la prise secteur 230 V. Un voyant en (A) (schéma interface p.44) et en (B) s'allume correspondant aux dernières données mémorisées.



3. Choisir la tension de la batterie (6, 12, 24 V) selon les indications inscrites sur la batterie ou en fonction de l'éventuel couplage réalisé (série ou parallèle cf p.44).






Risque d'explosion ou de projection d'acide en cas d'une mauvaise sélection de la tension (24V pour une batterie de 12V).



4. Choisir la capacité de la batterie. Le Batium définit, de lui même, le courant de charge.

Pour valider la sélection, ne toucher à rien pendant 5 secondes.

5. Le Batium démarre automatiquement la charge. Il indique l'état de charge de la batterie. (voyants ① et ②)

| | Voyant allumé | État |
|---|--|------------|
| Étape 1 : Montée en tension |  | Permanent |
| Étape 2 : Régulation de tension (durée : 2h). |  | Clignotant |
| Étape 3 : Fin de charge (Maintien de charge / Floating). |  | Vert |

Lors d'une coupure de courant, le BATIUM mémorise l'état de charge (excepté en mode « SOS Recovery »), et reprend sur la dernière sélection.



6. Quand la batterie est chargée, débrancher le câble d'alimentation



7. Débrancher les pinces ou le connecteur de la batterie.

FONCTION CHARGE FORCEE

Si la batterie est fortement déchargée (tension très basse <2 V), la charge ne démarre pas automatiquement. Le voyant de charge ① ne s'allume pas. Les voyants tension batterie (A), et capacité (B) sont allumés. Dans ce cas, sélectionner la tension et le courant de charge puis presser 5 secondes sur la touche tension batterie ③ pour lancer une « charge forcée ». Le voyant ① s'allume en relâchant cette pression. Si aucun voyant ne s'allume, votre batterie est irrécupérable (<0.5 V (± 0.3)).

FONCTION « SOS RECOVERY » (DISPONIBLE SUR BATIUM 15/12 ET 15/24)

Lors du branchement de la batterie, le voyant SOS Recovery ⑥ clignote pour indiquer que la batterie a subi une décharge profonde et de longue durée, avec un début de sulfatation.

La fonction « SOS Recovery » grâce à une courbe de charge spécifique enclenche un cycle de 24 à 48 h de régénération. Pour activer cette fonction, respecter les étapes suivantes :

1. Déconnecter impérativement la batterie du véhicule. (DANGER DE SURTENSION)
2. Connecter les pinces du Batium sur la batterie.
3. Raccorder le Batium au secteur.
4. Sélectionner la tension de charge.
5. Activer « Sos Recovery » en appuyant pendant 5 secondes sur la touche ④ jusqu'à ce que le voyant ⑥ s'allume (les voyants (B) sont éteints).
6. Le voyant ① s'allume et clignote quand la fonction "Sos Recovery" s'arrête et une charge normale reprend.
7. Le voyant vert ② signale la fin de charge.

PROTECTIONS

Les appareils Batium sont protégés contre les courts-circuits, les inversions de polarité et les démarrages de véhicule (ils maintiennent une charge constante malgré le démarrage d'un véhicule et se positionnent comme complément de la recharge). Ils disposent d'un système anti-étincelle qui évite toutes étincelles lors du branchement du chargeur sur la batterie. Sans batterie aux pinces, les Batium ne délivrent pas de courant par sécurité.

ANOMALIES, CAUSES, REMEDES

| ANOMALIES | CAUSES | REMEDES |
|---|--|--|
| 1 Le voyant de charge 1 est éteint. Les voyants de tension batterie (A) clignotent à tour de rôle au bout d'une minute de charge. | La tension sélectionnée ne correspond pas à la tension de la batterie. | - Débrancher l'appareil du secteur tout en maintenant les pinces sur la batterie. - Rebrancher le BATIUM au secteur - Choisir la bonne tension dans les 5 secondes suivant le re-branchement du produit. |
| | La batterie est irrécupérable. | Batterie à remplacer. |

| | | | |
|---|---|--|--|
| 2 | Les voyants de capacité batterie (B) clignotent à tour de rôle. | La batterie est en court-circuit ou endommagée | Batterie à remplacer. |
| | | Un consommateur est resté connecté involontairement (ex : phares) | Couper le consommateur et continuer / relancer la charge |
| | | Le chargeur est utilisé en tant qu'alimentation pour compenser des gros consommateurs branchés sur la batterie. | Comportement normal du chargeur mais utilisation incorrecte. Le voyant indiquant la fin de charge ne peut pas s'allumer. |
| | | La batterie a une capacité (Ah) supérieure à celle du chargeur | Le temps de charge sera anormalement long. Utiliser si possible un chargeur plus puissant |
| | | | Choisir la capacité indiquée sur votre batterie. |
| La tension de la batterie ne monte pas, la batterie est endommagée. | Batterie à remplacer. | | |
| 3 | La batterie est branchée. Le voyant de charge 1 ne s'allume pas Les voyants tension batterie (A) et capacité batterie (B) sont allumés. | Les polarités + et - sont inversées | Mettre la pince rouge au + la pince noire au - |
| | | Le contact des pinces est mauvais | Nettoyer les bornes et rebrancher les pinces. |
| | | La batterie est fortement déchargée | Utiliser la fonction « charge forcée » (voir procédure page précédente) |
| | | Le fusible est fondu | Débrancher l'appareil du secteur. Retirer les pinces de la batterie. Remplacer le fusible en respectant son calibre (15 A pour Batium 7-12 7-24 ou 30 A pour Batium 15-12 et 15-24). |
| 4 | Le voyant «SOS Recovery» (6) clignote (Batium 15/12 et 15/24) au bout d'une minute de charge. | La batterie a subi une décharge profonde de longue durée débutant un processus de sulfatation. La charge continue mais il est conseillé d'utiliser la fonction « SOS recovery ». | Débrancher l'appareil du secteur puis les pinces. Enclencher la fonction « SOS Recovery » voir procédure page précédente. |
| 5 | Fonction SOS RECOVERY (Batium 15/12 – 15/24) : au bout de 24 heures les voyants charge (1) et fin de charge (2) sont éteints. | Batterie non récupérable | Batterie à remplacer |
| 6 | Fonction charge forcée : Après avoir appuyé 5 sec sur la touche tension batterie (3) pour lancer la fonction charge forcée, le voyant de charge ne s'allume pas | Tension batterie < 0.5 V (± 0.3) | Batterie à remplacer |
| 7 | Lors du branchement au secteur aucun voyant ne s'allume | | Débrancher Batium du secteur pendant 10 sec., puis rebrancher. |

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

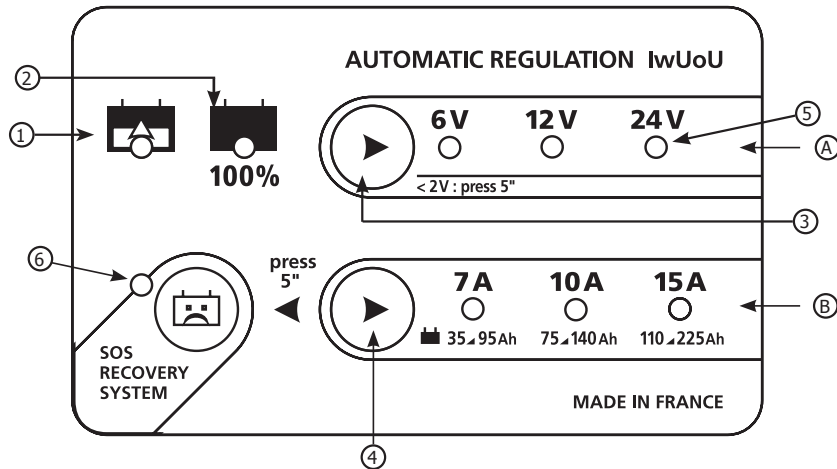
La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

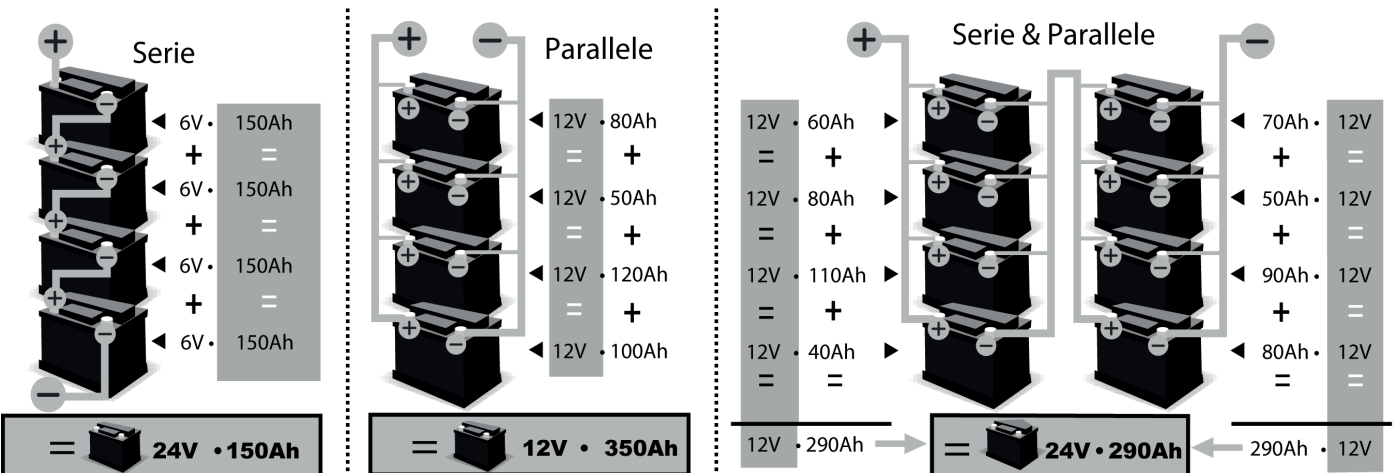
- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.

INTERFACE DU PRODUIT / PRODUCT INTERFACE / VORDERSEITE DES GERÄTES / INTERFAZ DEL PRODUCTO / ИНТЕРФЕЙС АППАРАТА / OMSCHRIJVING / INTERFACCIA DEL PRODOTTO/ INTERFACE DO PRODUTO



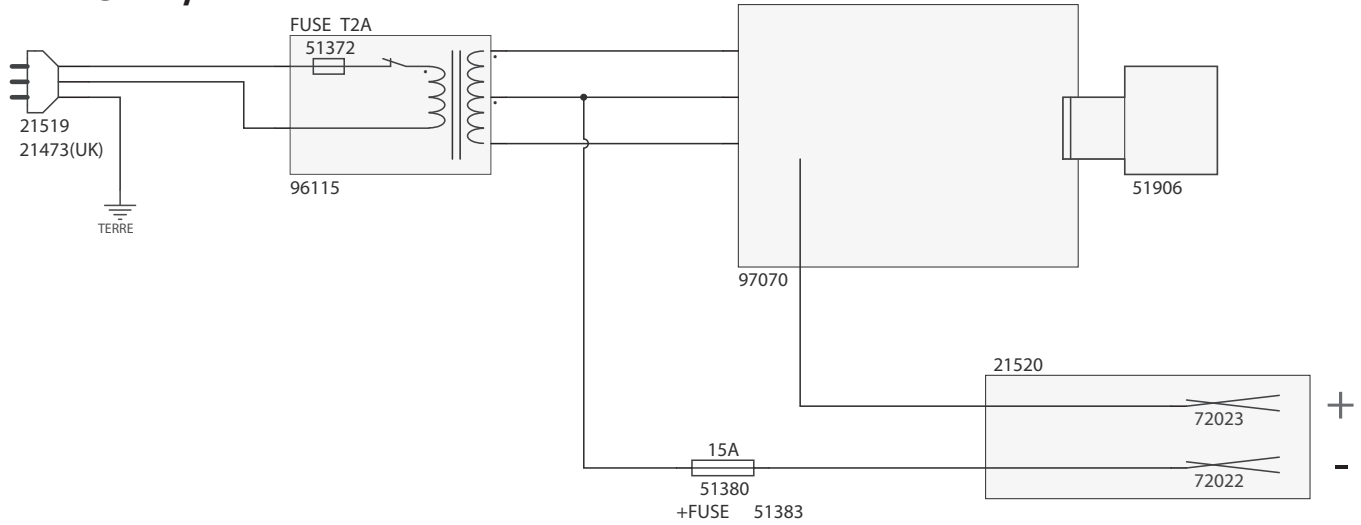
| | |
|---|---|
| ① | Voyant de charge : s'allume ou clignote selon l'état de charge / Charge indicator : lights up and flashes according to charging state / Ladeleuchte : leuchtet oder blinkt je nach Batteriezustand / Indicador óptico naranja de carga : se enciende fijo o por intermitencias según el nivel de carga / Индикатор зарядки: горит или в зависимости от этапа зарядки. / LED voor laden : aan of knippert afhankelijk van de lading van de accu according to de laad state / Spia luminosa di ricarica: Si accende o lampeggia a senda dello l'avanzamento della carica / Indicador de carga: se ascende ou pisca, segundo o estado de carga |
| ② | Voyant de fin de charge : s'allume quand la batterie est chargée / End of charge indicator : lights up when the battery is fully charged / grünes Licht bei Ladungsende : leuchtet wenn die Batterie aufgeladen ist / Indicador verde de fin de carga : se enciende cuando la batería esta cargada / Зеленый индикатор конца зарядки – загорается, когда батарея заряжена / Groene LED voor einde laden : aan als de accu geladen is / Spia luminosa di fine carica: si accende quando la batteria è carica / Indicador de fim de carga: se ascende quando a bateria está carregada |
| ③ | Sélecteur de tension batterie + démarrage forcé (presser 5 sec.) / Battery voltage selection key + forced start (5 sec) /Auswahl der Batteriespannung + Start für Erzwungene Ladung"(5 Sek. drücken) /Selector de tensión batería + arranque forzado (5 seg.) / Выбор напряжения батареи + принудительный старт (5 сек.) / Accu spanning selectie + gedwongen laden (5 sec) / Selettore di tensione batteria + avvio forzato (5 sec.) / Seletor de tensão bateria + arranque forçado (5 seg.) |
| ④ | Sélecteur de courant-capacité batterie (+ SOS : presser 5 secondes) / Battery capacity selection key (+ SOS : press 5 sec) / Auswahl der Batteriekapazität (+ SOS : Sek. drücken) / Selector de capacidad batería (+ SOS 5 seg.) / Выбор емкости батареи (+SOS : 5 сек) / Accu capaciteit selectie (+SOS : 5 sec) / Selettore di capacità della batteria (+ SOS : 5 sec.) / Seletor de capacidade bateria (+ SOS : 5 seg.) |
| ⑤ | Position 24V uniquement sur le BATIUM 7/24 et 15/24. / 24V position only for BATIUM 7/24 - 15/24 / Stellung 24V nur für den BATIUM 7/24 - 15/24 / Posición 24V solo en el BATIUM 7/24 - 15/24 / Позиция 24В только для BATIUM 7/24 - 15/24. / Positie 24V alleen op BATIUM 7/24 - 15/24 / Posizione 24V disponibile soltanto sul BATIUM 7/24 e 15/24. / Posição 24V disponível somente no BATIUM 7/24 e 15/24. |
| ⑥ | SOS Recovery : voyant batterie à régénérer uniquement sur le BATIUM 15/12 et 15/24. / SOS Recovery : indicating the battery requires recovering (available for batium 15-12 & 15/24 / SOS Recovery : Batterielicht zum Regenieren von Batterien (Verfügbar bei batium 15/12 und 15/24) / SOS Recovery : indicador de batería que necesita una regeneración (disponible sobre batium 15/12 y 15/24) / SOS Recovery : индикатор необходимости перезарядки / SOS recovery: indicator accu regeneratie / SOS Recovery: spia luminosa batteria da regenerare soltanto sul BATIUM 15/12 e 15/24 / SOS Recovery: sinal luminoso a regenerar somente no BATIUM 15/12 e 15/24. |

COMBINAISON BATTERIES / BATTERIES COMBINATION / BATTERIEKOMBINATION / COMBINACION BATERIAS / СПОСОБЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ АККУМУЛЯТОРОВ / COMBINATIE VAN ACCU'S / COMBINAZIONE BATTERIE / COMBINAÇÃO BATERIAS

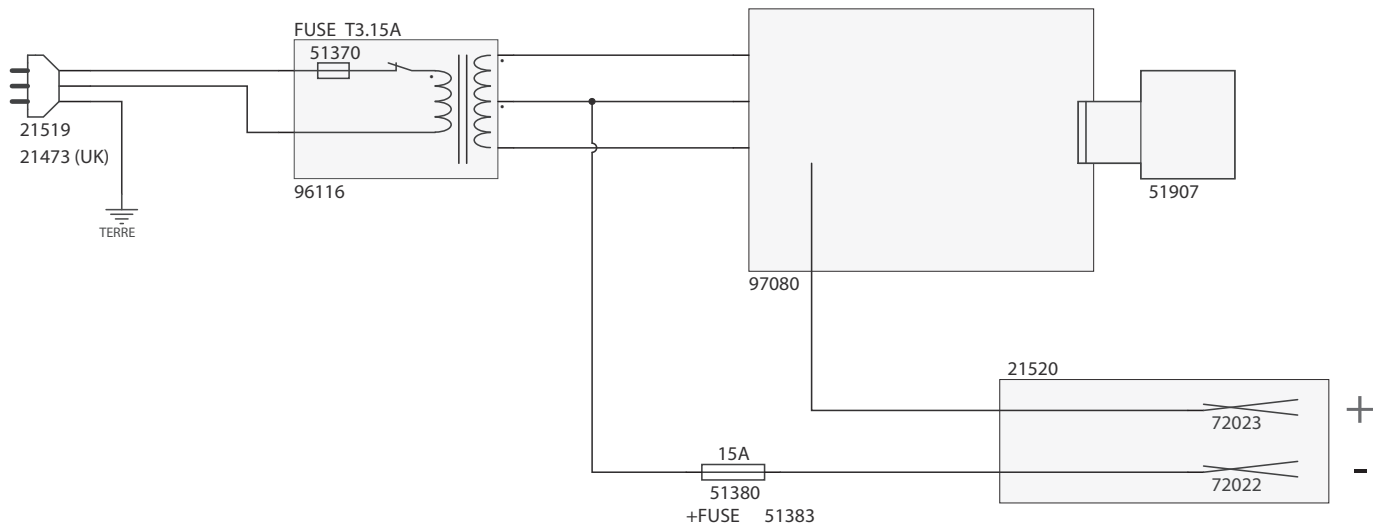


SCHÉMAS ÉLECTRIQUES / CIRCUIT DIAGRAM / SCHALTPLAN / DIAGRAMA ELECTRICO /
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / ELEKTRISCHE SCHEMA / ESQUEMA ELÉTRICO / SCHEMA ELETTRICO

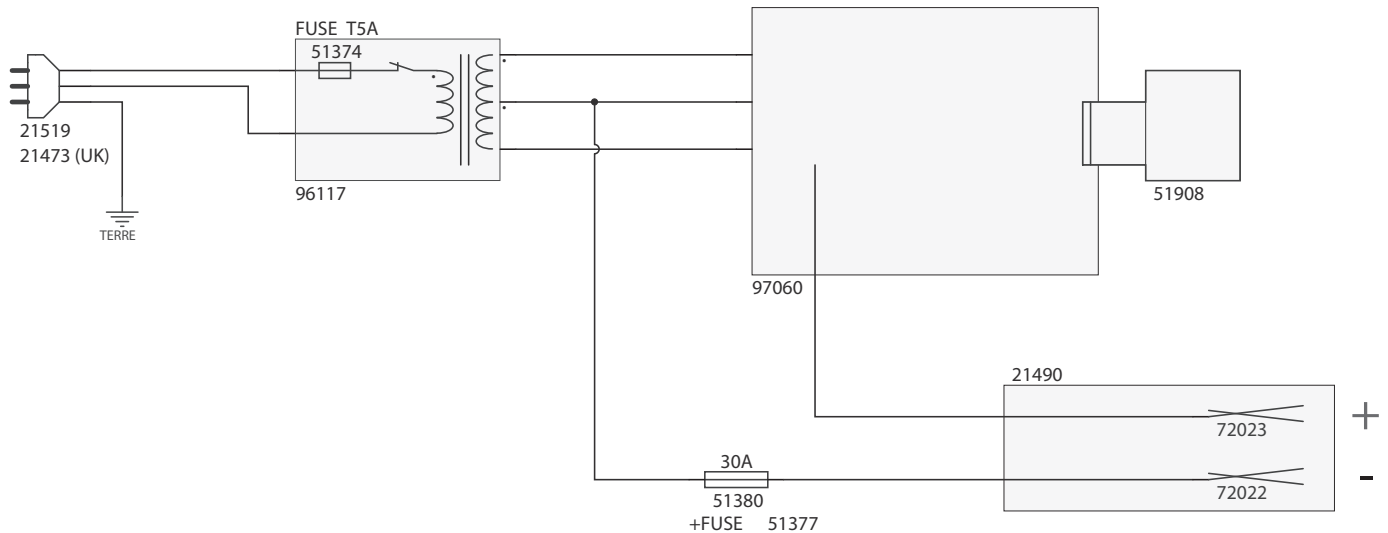
BATIUM 7/12



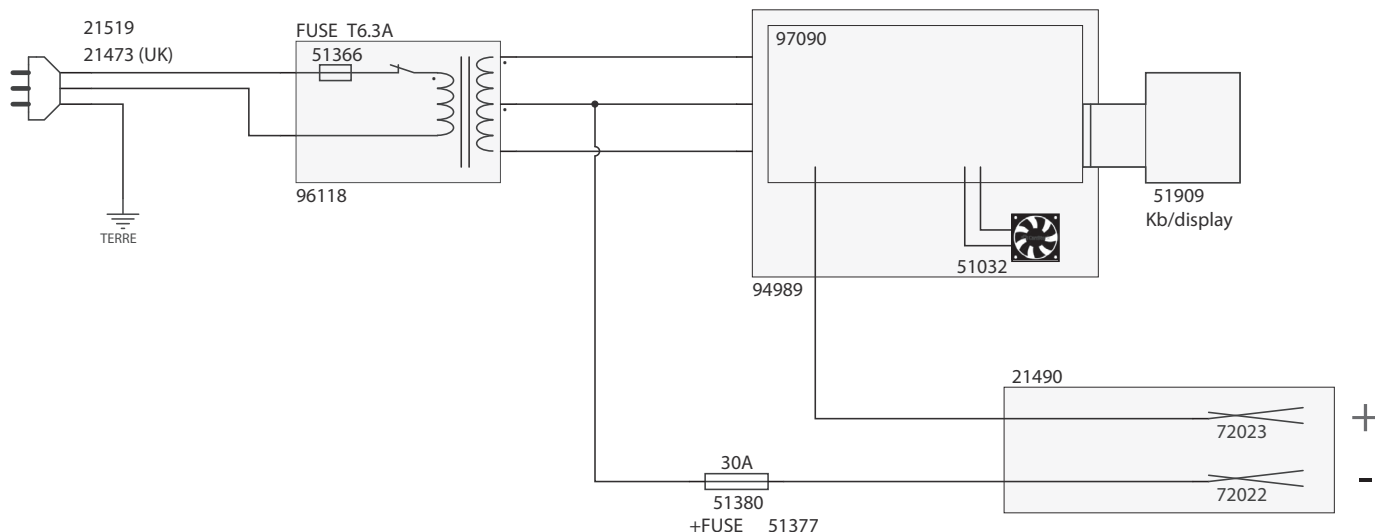
BATIUM 7/24



BATIUM 15/12






BATIUM 15/24



PIÈCES DÉTACHÉES / SPARE PARTS / ERSATZTEILE / PIEZAS DE RECAMBIO / ЗАПЧАСТИ / RESERVE ONDERDELEN / PEZZI DI RICAMBIO

| | Batium 7/12 | Batium 7/24 | Batium 15/12 | Batium 15/24 |
|---|-------------|-------------|--------------|--------------|
| Fusible 15A (x10) / Fuse 15A (x10) / Schmelzsicherung 15A (x10) / Fusible 15A (x10) / Плавкий предохранитель 15A (x10) / Zekering 15A (x10) / Fusibile 15A (x10) | 054493 | | - | |
| Fusible 30A (x10) / Fuse 30A (x10) / Schmelzsicherung 30A (x10) / Fusible 30A (x10) / Плавкий предохранитель 30A (x10) / Zekering 30A (x10) / Fusibile 30A (x10) | - | | 054523 | |
| Circuit complet / Complete circuit / Platine / Circuito completo / Плата в сборе / Complete circuit / Circuito completo | 97070C | 97080C | 97060C | - |
| Circuit complet avec ventilateur / Complete circuit with fan / Platine mit Ventilator / Circuito completo con ventilador / Плата в сборе с вентилятором / Complete circuit met ventilator / Circuito completo con ventilatore | - | - | - | S91757 |
| Pince noire 40A / Black clamp 40A / Klemme - schwarz 40A / Pinza negra 40A / Черный зажим 40A / Zwarte klem 40A / Morsetto nero 40A | 053106 | | | |
| Pince rouge 40A / Red clamp 40A / Klemme - rot 40A / Pinza roja 40A / Красный зажим 40A / Rode klem 40A / Morsetto rosso 40A | | | | |
| Cordon d'alimentation / Power supply cable / Netzkabel / Cable de alimentación / Шнур питания / Voedingskabel / Cavo d'alimentazione | 21519 | | | |
| Clavier / Keypad / Tastatur / Teclado / Панель управления / Bedieningspaneel / Tastiera | 51906 | 51907 | 51908 | 51909 |
| Transformateur / Transformer / Transformator / Transformador / Трансформатор / Transformator / Trasformatore | 96021 | 96024 | 96022 | 96023 |
| Fusible du transformateur / Transformer fuse / Feinsicherung / Fusible del transformador / Плавкий предохранитель трансформатора / Zekering transformator / Fusibile del trasformatore | 51372 | 51370 | 51374 | 51366 |
| Porte fusible / Fuse holder / Sicherungshalter / Porta fusibles / Патрон плавкого предохранителя / Zekeringhouder / Porta fusibile | 51380 | | | |

ICÔNES / SYMBOLS / ZEICHNERKLÄRUNG / ICONOS / СИМБОЛЫ / SYMBOLEN / ICONE / PICTOGRAMAS

| | |
|---|--|
|  | <p>Produit dont le fabricant participe à la valorisation des emballages en cotisant à un système global de tri, collecte sélective et recyclage des déchets d'emballages ménagers. / Product whose manufacturer is involved in the packaging's recycling process by contributing to a global system of sorting, collecting and recycling of households' packaging waste. / Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll). / Producto sobre el cual el fabricante participa mediante una valorización de los embalajes cotizando a un sistema global de separación, recogida selectiva y reciclado de los deshechos de embalajes domésticos. / Продукт, производитель которого участвует в переработке упаковки путем отчислений в глобальную систему сортировки, раздельного сбора и переработки отходов упаковки. / O fabricante deste produto participa à valorização das embalagens contribuindo com um sistema global de triagem, coleta selectiva e reciclagem de embalagens domésticas. / Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.</p> |
|  | <p>Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri (selon le décret n°2014-1577) / Recyclable product that falls within waste sorting recommendations (according to Decree n° 2014-1577). / Recyclingprodukt, der durch Mülltrennung entsorgt werden muss. (gemäß Dekret n°2014-1577). / Producto reciclable que requiere una separación determinada (según el Decreto n°2014-1577). / Перерабатываемый продукт, подпадаемый под определенные правила сортировки (Декретом № 2014-1577). / Produto reciclável objeto de coleta seletiva (pelo Decreto n° 2014-1577). / Prodotto riciclabile soggetto a raccolta selettiva.</p> |
|  | <p>CMIM : Certification Marocaine CMIM : Moroccan Certification CMIM : Marokkanische Zertifizierung CMIM : Certificación Marroquí CMIM : Марокканская сертификация CMIM : Marokkaanse certificering CMIM : Certificazione Marocchina</p> |
| <p>IP 21 (Batium 7/12 - 7/24 - 15/24)</p> | <p>Protégé contre l'accès aux parties dangereuses des corps solides de diam>12,5mm (équivalent doigt de la main). Protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau. / Protected against rain and against fingers access to dangerous parts. / Schutz vor Eindringen von festen Fremdkörpern (Durchmesser >12,5mm = Finger einer Hand). Schutz gegen Berühren mit einem Finger und senkrecht fallendes Tropfwasser. / protegido contra el acceso a partes peligrosas con el dedo, y contra las caídas verticales de gotas de agua. / Защищен против доступа твердых тел диаметром > 12,5 мм (размером с палец руки) в опасные места. Защищен против доступа пальцев в опасные места и против вертикального попадания капель воды. / Beschermd tegen toegang tot gevaarlijke delen met een vinger en tegen verticaal vallende waterdruppels. / Aree Pericolose protette per impedire il contatto con l'utente, e contro cadute verticali di gocce d'acqua. / Partes perigosas protegidas para evitar contato com o usuário, e contra quedas verticais de gotas água.</p> |
| <p>IP 20 (Batium 15/12)</p> | <p>Protégé contre l'accès aux parties dangereuses des corps solides de diam>12,5mm (équivalent doigt de la main). / Protected against fingers access to dangerous parts. / Schutz vor Eindringen von festen Fremdkörpern (Durchmesser >12,5mm = Finger einer Hand). / Protegido contra el acceso a partes peligrosas con el dedo. / Защищен против доступа твердых тел диаметром > 12,5 мм (размером с палец руки) в опасные места. / Beschermd tegen toegang tot gevaarlijke delen met een vinger. / Aree Pericolose protette per impedire il contatto con l'utente.</p> |
| <p>< 70dB</p> | <p>Niveau de bruit / Noise level / Störpegel / Nivel de ruido / Уровень шума / Geluidsniveau / Livello di rumore / Nivel de ruido</p> |



SAS GYS
 1, rue de la Croix des Landes
 CS 54159
 53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex